

Rödl & Partner

Ogólne warunki świadczenia usług audytowych przez Rödl & Partner

Allgemeine Bedingungen für die Erbringung von Wirtschaftsprüfungsleistungen durch Rödl & Partner

1. Zakres obowiązywania

1.1. Niniejsze ogólne warunki świadczenia usług audytowych przez Rödl & Partner (dalej „OWU”) określają treść umów z zakresu wykonywania czynności rewizji finansowej zawieranych ze spółką Roedl Audit sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (adres: ul. Sienna 73, 00-833 Warszawa), wpisaną do rejestru przedsiębiorców, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000050605, posiadającą numer REGON 017342960, oraz NIP: 5252216334, kapitał zakładowy: 200 000 PLN (dalej „Rödl & Partner”).

1.2. Rödl & Partner oraz Zleceniodawca (dalej „klient”) mogą odmiennie określić treść danej umowy z zakresu wykonywania czynności rewizji finansowej (dalej „Umowa”), poprzez wyrażne wyłączenie stosowania poszczególnych postanowień OWU. Jako umowę z zakresu wykonywania czynności rewizji finansowej rozumie się każdą umowę zawieraną z Rödl & Partner w jakiegokolwiek formie, zgodnie z którą Rödl & Partner wykonuje jakiegokolwiek czynności rewizji finansowej, w szczególności za taką umowę uznaje się umowę o badanie i ocenę sprawozdania finansowego oraz umowę o przegląd sprawozdania finansowego.

1.3. Rödl & Partner wykonuje Umowę za pomocą swoich współpracowników i pracowników. Rödl & Partner jest ponadto uprawniony do włączenia innych podwykonawców, w tym również z innych spółek z grupy Rödl & Partner, albo innych specjalistów zewnętrznych do realizacji Umowy. W takim przypadku postanowienia OWU wiążą klienta w stosunku do podwykonawcy. Za wykonanie Umowy wyłącznie odpowiedzialny pozostaje Rödl & Partner.

1.4. Rödl & Partner może być zobowiązany do zaraportowania wykonywanej usługi zgodnie z polskimi przepisami o raportowaniu schematów podatkowych. Obowiązek raportowania jest obowiązkiem sprawozdawczym i dotyczyć może także uzgodnień, które nie stanowią optymalizacji

1. Geltungsbereich

1.1. Die vorliegenden Allgemeinen Bedingungen für die Erbringung von Wirtschaftsprüfungsleistungen durch Rödl & Partner (nachfolgend „AGB” genannt) bestimmen den Inhalt der Verträge über die Ausführung von Prüfungstätigkeiten, abgeschlossen mit der Roedl Audit sp. z o. o. mit Sitz in Warschau (Anschrift: 00-833 Warschau, ul. Sienna 73), eingetragen im Unternehmensregister beim Amtsgericht für die Hauptstadt Warschau, XIII. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, unter der KRS-Nr. 0000050605, REGON-Nummer: 017342960, NIP-Nummer: 5252216334, Stammkapital: 200.000 PLN (nachfolgend „Rödl & Partner“ genannt).

1.2. Rödl & Partner und der Auftraggeber (nachfolgend „Mandant“ genannt) dürfen den Inhalt des Vertrages über die Ausführung von Prüfungstätigkeiten (nachfolgend „Vertrag“ genannt) abweichend gestalten, indem die Anwendung einzelner Bestimmungen der AGB ausdrücklich ausgeschlossen wird. Als Vertrag über die Ausführung von Prüfungstätigkeiten wird jeder in irgendeiner Form mit Rödl & Partner geschlossene Vertrag verstanden, aufgrund dessen Rödl & Partner die Prüfungstätigkeiten ausführt; insbesondere gilt als solcher Vertrag ein Vertrag über die Prüfung und Beurteilung des Jahresabschlusses sowie ein Vertrag über den Review des Jahresabschlusses.

1.3. Rödl & Partner erfüllt den Vertrag unter Einsatz ihrer Mitarbeiter und Arbeitnehmer. Rödl & Partner ist darüber hinaus berechtigt, andere Subunternehmen – darunter auch sonstige Gesellschaften aus der Rödl & Partner-Gruppe oder externe Spezialisten – zur Vertragserfüllung heranzuziehen. In diesem Fall finden die AGB auf das Verhältnis zwischen dem Mandanten und dem Subunternehmen Anwendung. Für die Erfüllung des Vertrages haftet ausschließlich Rödl & Partner.

1.4. Rödl & Partner kann verpflichtet sein, die erbrachte Dienstleistung gemäß den polnischen Vorschriften über die Meldung von Steuergestaltungen anzuzeigen. Bei der Meldepflicht handelt es sich um eine Berichterstattungspflicht, die auch Gestaltungen betreffen kann, die keine

Rödl & Partner

podatkowej. Na kliencie – w przypadku wystąpienia schematu podlegającego raportowaniu – mogą ciążyć również obowiązki raportowe. Doradztwo w zakresie obowiązku raportowania transakcji oraz przygotowanie zgłoszenia/informacji dla klienta nie jest usługą świadczoną przez Rödl & Partner. Rödl & Partner nie analizuje transakcji klienta pod kątem obowiązku zgłoszenia przez klienta schematu podatkowego.

2. Ograniczenie odpowiedzialności Rödl & Partner

- 2.1. Rödl & Partner wypełnia zobowiązania wynikające z Umowy z należytą starannością zawodową, zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami prawa, a w szczególności zgodnie z:
- zgodnie z ustawą z dnia 11 maja 2017 roku o biegłych rewidentach, firmach audytorskich oraz nadzorze publicznym;
 - stosownymi Krajowymi Standardami Rewizji Finansowej uchwalonymi przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów;
 - ustawą o rachunkowości z dnia 29 września 1994 r. (rozdział 7).
- 2.2. Zawierając Umowę klient przyjmuje do wiadomości, że pomimo wykonywania czynności rewizji finansowej na zasadach określonych w pkt 2.1. wobec przeprowadzania czynności w sposób wyrywkowy, nie można wykluczyć ryzyka niewykrycia przez Rödl & Partner ewentualnych błędów lub nieprawidłowości, na przykład nieprawidłowości w obliczeniach podatków.
- 2.3. Rödl & Partner ponosi odpowiedzialność wyłącznie za ostateczne wyniki wykonanych czynności rewizji finansowej w formie pisemnej. Ustne informacje lub oświadczenia, jak również wszelkie niepodpisane projekty opinii, raportów, lub innych dokumentów nie są wiążące i nie mogą stanowić podstawy do wysnuwania końcowych wniosków i opinii.
- 2.4. Wyłączona jest wszelka odpowiedzialność Rödl & Partner z tytułu nienależytego wykonania Umowy, w przypadku, gdy któreś z oświadczeń składanych przez klienta, nie będzie zgodne ze stanem faktycznym, a klient o tej niezgodności wiedział lub z łatwością mógł się o niej w momencie składania oświadczenia dowiedzieć. Wyłączona jest ponadto wszelka odpowiedzialność Rödl & Partner z tytułu niewykrycia czynów sprzecznych z prawem, o których klient wiedział, lub z łatwością mógł się dowiedzieć.
- 2.5. Odpowiedzialność Rödl & Partner oraz wszystkich ewentualnych podwykonawców ograniczona jest do wysokości trzykrotnego ustalonego w Umowie wynagrodzenia brutto, przy czym maksymalną kwotą odpowiedzialności są 3 000 000 PLN. Powyższe ograniczenia nie dotyczą szkody powstałej z powodu winy umyślnej. Naprawienie

Steueroptimierung darstellen. Bei einer meldepflichtigen Steuergestaltung kann auch der Mandant zur Berichterstattung verpflichtet sein. Die Beratung bez. der Meldepflicht bei einem Geschäft und die Erstellung einer Meldung/Information für den Mandanten stellt keine Dienstleistung, die durch Rödl & Partner erbracht wird, dar. Rödl & Partner analysiert die Geschäfte des Mandanten nicht hinsichtlich dessen Pflicht, Steuergestaltungen zu melden.

2. Haftungsumfang von Rödl & Partner

- 2.1. Rödl & Partner erfüllt ihre vertraglichen Pflichten mit gebührender beruflicher Sorgfalt, gemäß den in Polen geltenden Rechtsvorschriften, insbesondere gemäß:
- dem Gesetz vom 11. Mai 2017 über die Wirtschaftsprüfer, Wirtschaftsprüfungsgesellschaften sowie über die öffentliche Aufsicht;
 - den entsprechenden Nationalen Prüfungsstandards, die vom Landesrat der Wirtschaftsprüfer verabschiedet wurden;
 - dem Rechnungslegungsgesetz vom 29. September 1994 (Abschnitt 7).
- 2.2. Beim Abschluss des Vertrages nimmt der Mandant zur Kenntnis, dass trotz der Ausführung der Prüfungstätigkeiten nach den unter Pkt. 2.1. genannten Grundsätzen aufgrund der stichprobenweisen Ausführung der Tätigkeiten das Risiko nicht auszuschließen ist, dass Rödl & Partner eventuelle Fehler oder Unstimmigkeiten, z.B. Unregelmäßigkeiten bei der Steuerberechnung, nicht entdeckt.
- 2.3. Rödl & Partner haftet ausschließlich für die endgültigen, in Schriftform niedergelegten Ergebnisse der Prüfungstätigkeiten. Mündliche Informationen oder Erklärungen sowie alle nicht unterschriebenen Entwürfe der Bestätigungsvermerke, Berichte oder anderer Dokumente sind nicht bindend und können keine Grundlage für die endgültigen Schlussfolgerungen und Meinungen darstellen.
- 2.4. Jegliche Haftung von Rödl & Partner aufgrund der Schlechterfüllung des Vertrages ist ausgeschlossen, soweit eine der vom Mandanten abgegebenen Erklärungen wahrheitswidrig ist und der Mandant davon Kenntnis hatte oder bei Abgabe einer solchen Erklärung leicht Kenntnis hätte erlangen können. Ausgeschlossen ist ferner jegliche Haftung von Rödl & Partner aufgrund der Nichtaufdeckung rechtswidriger Tatbestände, von denen der Mandant Kenntnis hatte oder leicht Kenntnis hätte erlangen können.
- 2.5. Die Haftung von Rödl & Partner und sämtlicher eventueller Subunternehmer beschränkt sich auf das Dreifache des vertraglich vereinbarten Bruttonorars, wobei die Obergrenze der Haftung auf 3.000.000 PLN beschränkt wird. Die obigen Beschränkungen gelten nicht für Schäden, die durch Vorsatz zugefügt wurden. Der Schadensersatz

Rödl & Partner

szkody nie obejmuje zwrotu utraconych korzyści, chyba że bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa stanowią inaczej. Ograniczenie odpowiedzialności dotyczy zarówno odpowiedzialności umownej, jak i odpowiedzialności z tytułu ewentualnych zobowiązań pozaumownych, na przykład odpowiedzialności deliktowej, w obu przypadkach w zakresie dopuszczalnym przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, w tym z uwzględnieniem ograniczenia odpowiedzialności wynikającego z przepisów ustawy z dnia 11 maja 2017 roku o biegłych rewidentach, firmach audytorskich oraz nadzorze publicznym.

umfasst nicht die Erstattung der entgangenen Vorteile – es sei denn, zwingende Rechtsvorschriften besagen ein anderes. Die Beschränkung der Haftung betrifft sowohl die Vertragshaftung als auch die Haftung aufgrund eventueller außervertraglicher Verpflichtungen, z.B. die Delikthaftung, soweit dies in beiden Fällen aufgrund zwingender Rechtsvorschriften zulässig ist, darunter unter Berücksichtigung der Haftungsbeschränkung, die sich aus dem Gesetz vom 11. Mai 2017 über die Wirtschaftsprüfer, Wirtschaftsprüfungsgesellschaften sowie über die öffentliche Aufsicht ergibt.

- 2.6. Wylączona jest odpowiedzialność Rödl & Partner za szkody powstałe w związku z przekazywaniem informacji drogą elektroniczną, w szczególności za szkody powstałe na skutek błędów w transmisji danych lub ich utraty.
- 2.7. Wylączona jest odpowiedzialność Rödl & Partner wobec osób trzecich związana z wykonaniem Umowy na rzecz klienta, o ile nie wynika ona z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
- 2.8. Rödl & Partner nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe i/lub nieterminowe wykonanie Umowy w przypadku naruszenia przez klienta obowiązku współpracy wyznaczonego w szczególności przez postanowienia pkt 4. W powyższym przypadku wszelkie negatywne skutki obciążają wyłącznie klienta. Ryzyko nieterminowego dostarczenia dokumentów, informacji, danych przez operatora pocztowego, kuriera, operatora systemów teleinformatycznych albo ich utrata obciąża klienta.
- 2.9. Rödl & Partner nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe u klienta, jeżeli są one związane z naruszeniem przez klienta zasad określonych w pkt 4, a także innych obowiązków wynikających z Umowy, OWU, czy wynikających z dokonanych w jakiegokolwiek formie ustaleń pomiędzy Stronami.
- 2.10. Rödl & Partner nie ponosi odpowiedzialności za treść i zgodność dostarczanych przez klienta dokumentów, danych i informacji ze stanem faktycznym.
- 2.11. Przedmiotem Umowy jest wyłącznie wykonanie danych, określonych Umową, czynności rewizji finansowej. W ramach Umowy Rödl & Partner nie świadczy usług doradczych, w szczególności nie świadczy pomocy z zakresu prawa lub podatków, usług doradztwa biznesowego, ani pomocy w rozwiązywaniu problemów natury księgowej. W ramach wykonywania Umowy, Rödl & Partner nie dokonuje również analizy dokumentów księgowych i innych dokumentów klienta, pod kątem fałszowania ksiąg lub innych nieprawidłowości, w zakresie wybiegających poza standardowe czynności rewizji finansowej.

- 2.6. Rödl & Partner haftet nicht für Schäden, die im Zusammenhang mit der Übermittlung von Informationen auf elektronischem Wege entstanden sind, insbesondere nicht für Schäden aufgrund von Fehlern bei der Datenübertragung oder Datenverlust.
- 2.7. Rödl & Partner haftet gegenüber Dritten nicht für die Erfüllung des mit dem Mandanten geschlossenen Vertrages – es sei denn, eine solche Haftung ergäbe sich aus zwingenden Rechtsvorschriften.
- 2.8. Rödl & Partner haftet nicht für die inkorrekte und/oder nicht fristgerechte Erfüllung des Vertrages, soweit der Mandant die Mitwirkungspflicht, die insbesondere unter Pkt. 4 bestimmt wurde, verletzt. Im o.g. Fall gehen sämtliche negativen Folgen ausschließlich zu Lasten des Mandanten. Das Risiko der nicht fristgerechten Zustellung von Dokumenten, Informationen und Daten auf dem Post- oder Kurierweg oder mittels teleinformatischer Systeme bzw. deren Verlust gehen zu Lasten des Mandanten.
- 2.9. Rödl & Partner haftet nicht für beim Mandanten entstandene Schäden, soweit diese darauf zurückzuführen sind, dass der Mandant die unter Pkt. 4 genannten Grundsätze sowie andere aus dem Vertrag, den AGB oder in jeglicher Form zwischen den Parteien getroffenen Vereinbarungen hervorgehende Pflichten verletzt hat.
- 2.10. Rödl & Partner trägt keine Haftung für den Inhalt und die Übereinstimmung der durch den Mandanten zugestellten Dokumente, Daten und Informationen mit dem Sachverhalt.
- 2.11. Gegenstand des Vertrages ist ausschließlich die Ausführung von vertraglich vereinbarten Prüfungstätigkeiten. Im Rahmen des Vertrages erbringt Rödl & Partner keine Beratungsleistungen, insbesondere leistet sie keine Hilfe in den Bereichen Recht und Steuern, keine Businessberatung und keine Hilfe bei der Lösung von Buchhaltungsproblemen. Im Rahmen der Vertragserfüllung nimmt Rödl & Partner darüber hinaus keine über die standardmäßigen Prüfungstätigkeiten hinausgehende Analyse der Buchungsbelege und sonstiger Dokumente des Mandanten hinsichtlich einer Fälschung der Handelsbücher und sonstiger Unregelmäßigkeiten vor.

Rödl & Partner

2.12. Klient ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowość i rzetelność będącego przedmiotem badania albo przeglądu sprawozdania finansowego oraz stanowiących jego podstawę ksiąg rachunkowych i dowodów księgowych, jak również innych podanych informacji wymaganych w umowie spółki. Klient jest odpowiedzialny za zaprojektowanie, wdrożenie i utrzymywanie kontroli wewnętrznej, służącej zapobieganiu i wykrywaniu oszustw. Klient jest odpowiedzialny za wprowadzenie takiej kontroli wewnętrznej, jaką uzna za stosowną w celu umożliwienia sporządzenia sprawozdania finansowego nie zawierającego istotnego zniekształcenia powstałego na skutek oszustwa lub błędu. Poprzez złożenie podpisu pod niniejszymi OWU klient oświadcza, że jest w pełni świadomy ww. okoliczności w zakresie jego odpowiedzialności.

3. Wynagrodzenie

3.1. Wynagrodzenie z tytułu świadczonych usług ustalane jest w Umowie. W przypadku braku ustaleń co do wysokości wynagrodzenia, należne jest wynagrodzenie wyliczone na podstawie faktycznego czasu wykonania usługi oraz standardowych stawek godzinowych stosowanych przez Rödl & Partner dla danej usługi.

3.2. Klient przyjmuje do wiadomości, że Rödl & Partner dokonał kalkulacji wynagrodzenia biorąc pod uwagę standardowy nakład pracy potrzebny do wykonania określonej w Umowie czynności rewizji finansowej, ilość osób zaangażowanych z jego strony, a także ich kwalifikacje i doświadczenie zawodowe, albo zastosował korzystniejsze zasady kalkulacji. Przy kalkulacji wynagrodzenia założono, że Rödl & Partner otrzyma odpowiednie wsparcie ze strony klienta.

3.3. Jeżeli w trakcie wykonywania Umowy wystąpią okoliczności, które spowodują przekroczenie nakładu pracy w oparciu, o który zostało skalkulowane wynagrodzenie, w szczególności:

- klient nie będzie w ustalonym w Umowie terminie gotowy do przeprowadzenia czynności rewizji finansowych przez Rödl & Partner;
- wystąpi konieczność powtórzenia przeprowadzenia w całości albo w części określonych w Umowie czynności rewizji finansowej, z przyczyn niezależnych od Rödl & Partner; w tym klient po rozpoczęciu badania przedstawi kolejne projekty Sprawozdania finansowego, co spowoduje konieczność zmian w opracowanej dokumentacji z badania;
- klient naruszy zasady współpracy określonej w pkt 4, w tym nie przedstawi dokumentów lub wyjaśnień, których obowiązek przekazania wynika z umowy lub ustaleń pomiędzy Stronami lub przedstawi je nieterminowo, co spowoduje konieczność przedłużenia czasu wykonania usługi, dokona zmian w Sprawozdaniu finansowym po przekazaniu projektu Sprawozdania z badania/projektu Raportu z przeglądu, przedstawi kilka wersji danego dokumentu do

2.12. Der Mandant haftet vollumfänglich für die Korrektheit und Ordnungsmäßigkeit des Jahresabschlusses, der Gegenstand der Prüfung oder der Review ist, für die Handelsbücher und Belege, die die Grundlage des Jahresabschlusses darstellen, sowie für andere Angaben, die gemäß dem Gesellschaftsvertrag erforderlich sind. Der Mandant haftet für die Planung, Einführung und Erhaltung der internen Kontrolle, die der Vorbeugung und Aufdeckung von Betrugsfällen dient. Der Mandant haftet für die Einführung der internen Kontrolle, die er als angemessen erachtet, um die Erstellung eines Jahresabschlusses zu ermöglichen, der frei von wesentlichen – beabsichtigten oder unbeabsichtigten – falschen Darstellungen ist. Mit der Unterschrift unter diesen AGB erklärt der Mandant, dass er sich seiner Haftung hinsichtlich der o.g. Umstände vollumfänglich bewusst ist.

3. Honorar

3.1. Das Honorar für erbrachte Dienstleistungen wird im Vertrag festgelegt. Fehlen Bestimmungen über die Honorarhöhe, so ist das Honorar fällig, das aufgrund des tatsächlichen Zeitaufwands unter Anwendung des Standardstundensatzes von Rödl & Partner für eine bestimmte Dienstleistung ermittelt wurde.

3.2. Der Mandant nimmt zur Kenntnis, dass Rödl & Partner das Honorar unter Berücksichtigung des standardmäßigen Arbeitsaufwandes, der zur Ausführung der vertraglich vereinbarten Prüfungstätigkeit notwendig ist, der Anzahl der eingesetzten Mitarbeiter sowie deren Qualifikationen und Berufserfahrung berechnet hat, bzw. günstigere Abrechnungsgrundsätze angewandt hat. In der Kalkulation des Honorars wurde angenommen, dass Rödl & Partner entsprechende Unterstützung seitens des Mandanten erhalten wird.

3.3. Treten während der Vertragserfüllung Umstände auf, welche die Überschreitung des Arbeitsaufwandes bewirken, auf dessen Grundlage das Honorar kalkuliert wurde, und zwar insbesondere dann, wenn:

- der Mandant zu dem vertraglich vereinbarten Termin nicht zur Ausführung von Prüfungstätigkeiten durch Rödl & Partner bereit ist;
- es aus von Rödl & Partner nicht zu vertretenden Gründen notwendig sein sollte, die vertraglich festgelegten Prüfungstätigkeiten ganz oder teilweise nochmals auszuführen, darunter die Fälle, dass der Mandant nach Beginn der Prüfung weitere Entwürfe des Jahresabschlusses vorlegt, was dazu führt, dass die bearbeitete Prüfungsdokumentation geändert werden muss;
- der Mandant die Grundsätze der Zusammenarbeit gemäß Pkt. 4 verletzt, darunter der Fall, dass er keine Unterlagen vorlegt bzw. Erläuterungen abgibt, die auf der Grundlage des Vertrages oder der Abstimmungen zwischen den Parteien vorgelegt werden müssen, bzw. sie nicht termingemäß vorlegt/abgibt, wodurch die Dauer der Erbringung der Dienstleistung verlängert werden muss, nach der Übergabe des Entwurfs des Prüfungsberichts/des Entwurfs des Berichts über den Review Änderungen

Rödl & Partner

badania/przeglądu, co spowoduje konieczność podjęcia przez Zleceniobiorcę dodatkowych czynności w ramach badania/przeglądu,

Rödl & Partner jest uprawniony do domagania się zapłaty dodatkowego wynagrodzenia w wysokości odpowiadającej dodatkowemu nakładowi pracy. Dodatkowe wynagrodzenie zostanie skalkulowane jako iloczyn dodatkowych godzin oraz stawki godzinowej w wysokości EUR 140,00. Rödl & Partner jest ponadto uprawniony do domagania się zapłaty dodatkowego wynagrodzenia w wysokości odpowiadającej dodatkowemu nakładowi pracy, przy zastosowaniu ww. stawki godzinowej, w przypadku jeżeli od dnia przedstawienia pisemnego podsumowania czynności badania do dnia przedstawienia kompletnych, podpisanych: sprawozdania finansowego, sprawozdania z działalności, oświadczenia zarządu, uplynie więcej niż 30 dni kalendarzowych, a to z uwagi na konieczność przeprowadzenia dodatkowych procedur przez Rödl & Partner związanych z badaniem zdarzeń, które mogły lub wystąpiły po dniu bilansowym.

im Jahresabschluss vornimmt, mehrere Versionen eines gegebenen Dokuments zur Prüfung/zum Review vorlegt, wodurch der Auftragnehmer im Rahmen der Prüfung/des Reviews zusätzliche Tätigkeiten vornehmen muss, ist Rödl & Partner berechtigt, die Zahlung eines zusätzlichen Honorars entsprechend dem Mehraufwand zu fordern. Das zusätzliche Honorar wird als Produkt folgender Bestandteile berechnet: der Mehrstunden und des Stundensatzes von EUR 140,00. Rödl & Partner ist außerdem berechtigt, die Zahlung eines zusätzlichen Honorars - unter Anwendung des o.g. Stundensatzes - zu verlangen, das dem zusätzlichen Arbeitsaufwand entspricht, wenn zwischen dem Tag, an dem die schriftliche Zusammenfassung der Prüfungstätigkeiten vorgelegt wurde, und dem Tag, an dem der vollständige, unterzeichnete Jahresabschluss, Lagebericht und die Vollständigkeitserklärung vorgelegt wurden, mehr als 30 Kalendertage verstrichen sind, und zwar im Hinblick darauf, dass Rödl & Partner zusätzliche Verfahren im Zusammenhang mit der Prüfung von Ereignissen, die nach dem Bilanzstichtag stattfanden oder stattfinden konnten, durchführen muss.

3.4. W przypadku określonym w pkt 3.3. Rödl & Partner niezwłocznie od uzyskania wiadomości o zdarzeniu (bądź ostatnim ze zdarzeń, jeśli było ich więcej) skutkującym dodatkowym nakładem pracy, powiadomi klienta o tym fakcie oraz o kwocie należnego dodatkowego wynagrodzenia pisemnie, lub za pośrednictwem poczty elektronicznej. Rödl & Partner będzie uprawniony do wystawienia faktury VAT obejmującej kwotę dodatkowego wynagrodzenia, bezpośrednio po powiadomieniu klienta.

3.4. In dem unter Pkt. 3.3. genannten Fall wird Rödl & Partner unverzüglich nach Kenntnisnahme eines Ereignisses (oder des letzten Ereignisses, sofern es mehrere gab), das den Mehraufwand zur Folge hatte, den Mandanten schriftlich oder per E-Mail darüber sowie über die Höhe des ihr zustehenden zusätzlichen Honorars benachrichtigen. Rödl & Partner wird berechtigt sein, unmittelbar nach Benachrichtigung des Mandanten eine USt-Rechnung mit dem zusätzlichen Honorar auszustellen.

3.5. W przypadku konieczności zasięgnięcia przez Rödl & Partner opinii eksperta, w tym m.in. doradcy podatkowego lub radcy prawnego/adwokata w zakresie niezbędnym do wykonania Umowy, Rödl & Partner jest uprawniony skorzystać z pomocy takiego podmiotu na koszt klienta. W przypadku gdyby koszty nie miały przekroczyć 10 % honorarium za badanie Rödl & Partner nie jest zobowiązany do uzyskania zgody klienta na skorzystanie z pomocy tego podmiotu. Brak zgody klienta/niezasadne odmówienie zgody przez klienta na skorzystanie z pomocy tego podmiotu może oznaczać brak możliwości wykonania Umowy przez Rödl & Partner z winy klienta.

3.5. Sollte es erforderlich sein, dass Rödl & Partner das Gutachten eines Experten, darunter u.a. eines Steuerberaters oder eines Rechtsanwaltes in dem für die Erfüllung dieses Vertrages erforderlichen Umfang einholen muss, so ist Rödl & Partner berechtigt, die Hilfe eines solchen Experten auf Kosten des Mandanten in Anspruch zu nehmen. Sollten die Kosten 10% des Honorars für die Prüfung nicht überschreiten, so ist Rödl & Partner nicht verpflichtet, die Zustimmung des Mandanten zur Inanspruchnahme der Hilfe dieses Experten einzuholen. Die fehlende Zustimmung des Mandanten/unbegründete Verweigerung der Zustimmung durch den Mandanten zur Inanspruchnahme der Hilfe dieses Experten kann bedeuten, dass es unmöglich sein wird, den Vertrag durch Rödl & Partner aus Verschulden des Mandanten zu erfüllen.

3.6. Rödl & Partner jest uprawniony do corocznej waloryzacji wynagrodzenia (stawek wynagrodzenia) określonego w Umowie:

- o dodatni średnioroczny wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych ogółem w roku poprzedzającym, ogłaszany przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego w przypadku umów, w których wynagrodzenie zostało ustalone w polskich złotych
- o dodatni zharmonizowany wskaźnik cen konsumpcyjnych (HICP) wyrażany jako

3.6. Rödl & Partner ist berechtigt, die im Vertrag vereinbarte Vergütung (Vergütungssätze) jährlich aufzuwerten, und zwar:

- um den positiven durchschnittlichen jährlichen Verbraucherpreisindex allgemein vom vorigen Jahr, der bei Verträgen, in denen die Vergütung in PLN festgelegt wurde, vom Präsidenten des Hauptamtes für Statistik bekannt gegeben wird;
- um den positiven harmonisierten Verbraucherpreisindex (HICP), ausgedrückt als die

Rödl & Partner

średnioroczna zmiana cen w przypadku umów, w których wynagrodzenie zostało ustalone w walucie obcej.

Stawki wynagrodzenia po każdorazowej waloryzacji będą zaokrąglane do najbliższej pełnej jednostki waluty, np. do pełnego złotego.

- 3.7. Zmiana wynagrodzenia związana z waloryzacją następuje automatycznie i nie wymaga zmiany Umowy. O zmianie wynagrodzenia w związku z waloryzacją klient będzie informowany za pomocą środków komunikacji elektronicznej na dwa tygodnie przed planowanym rozpoczęciem badania.
- 3.8. W przypadku ustalenia wynagrodzenia w walucie obcej, a zapłacie w PLN, albo w przypadku ustalenia wynagrodzenia w PLN, a zapłacie w walucie obcej, podstawą rozliczenia jest kurs średni ogłoszony przez Prezesa Narodowego Banku Polskiego w dniu poprzedzającym dzień powstania obowiązku podatkowego.
- 3.9. Termin płatności wynosi 14 dni licząc od dnia wysłania faktury przez Rödl & Partner klientowi. W przypadku otrzymania przez klienta faktury po 14 dniach od wysłania faktury, termin płatności wynosi 7 dni od doręczenia faktury. Za dzień dokonania płatności uznaje się dzień uznania rachunku bankowego Rödl & Partner.
- 3.10. Klient jest zobowiązany do podania przy dokonywaniu płatności – w tytule przelewu – numeru faktury, której płatność dotyczy oraz wskazania, jakiej usługi płatność dotyczy.
- 3.11. Niezależnie od oświadczeń klienta przy dokonywaniu zapłaty Rödl & Partner jest uprawniony do zaliczenia otrzymanej kwoty w pierwszej kolejności na odsetki za opóźnienie, następnie na poniesione wydatki, a następnie na zaległe wynagrodzenie – w kolejności od najdawniej wymagalnego.
- 3.12. W razie 14-dniowego opóźnienia z zapłatą wynagrodzenia przez klienta, Rödl & Partner jest uprawniony do wstrzymania świadczenia usług z Umowy, z zastrzeżeniem pkt 6.3. Wszelkie konsekwencje z tym związane obciążają wyłącznie klienta.
- 3.13. Wskazane w Umowie i OWU stawki wynagrodzenia są stawkami netto. Do wynagrodzenia doliczany jest podatek od towarów i usług w wysokości obowiązującej na dzień powstania obowiązku podatkowego. Do kwoty poniesionych wydatków doliczony zostanie podatek od towarów i usług, według stawki obowiązującej dla wynagrodzenia.
- 3.14. Klient wyraża zgodę na otrzymywanie faktur drogą elektroniczną na wskazany przez niego adres poczty elektronicznej.
4. **Zasady świadczenia usług z zakresu wykonywania czynności rewizji finansowej**

durchschnittliche jährliche Änderung der Preise bei Verträgen, in denen die Vergütung in Fremdwährung vereinbart wurde.

Die Vergütungssätze werden nach jeder Aufwertung auf die volle Währungseinheit ab- bzw. aufgerundet, z.B. auf volle Zloty.

- 3.7. Die Änderung der Vergütung aufgrund der Aufwertung erfolgt automatisch und bedarf keiner Änderung des Vertrages. Über die Änderung der Vergütung aufgrund der Aufwertung wird der Mandant auf elektronischem Wege zwei Wochen vor dem geplanten Beginn der Prüfung informiert.
- 3.8. Wird das Honorar in einer Fremdwährung festgelegt und erfolgt die Zahlung in PLN, oder wird das Honorar in PLN festgelegt und erfolgt die Zahlung in einer Fremdwährung, so gilt als Abrechnungsgrundlage der vom Präsidenten der Polnischen Nationalbank bekannt gegebene Mittelkurs vom Vortag der Entstehung der Steuerpflicht.
- 3.9. Die Zahlungsfrist beträgt 14 Tage nach Versendung der Rechnung an den Mandanten durch Rödl & Partner. Geht die Rechnung beim Mandanten später als 14 Tage nach ihrer Versendung ein, so gelten als Zahlungsfrist 7 Tage nach der Zustellung der Rechnung. Als Überweisungsdatum gilt der Tag, an dem der jeweilige Betrag dem Bankkonto von Rödl & Partner gutgeschrieben wurde.
- 3.10. Bei Vornahme der Überweisung ist der Mandant verpflichtet, im Verwendungszweck die Rechnungsnummer sowie die Leistung, auf die sich die Zahlung bezieht, anzugeben.
- 3.11. Unabhängig von den Erklärungen des Mandanten bei Vornahme der Überweisung ist Rödl & Partner berechtigt, den erhaltenen Betrag zuerst auf Verzugszinsen, dann auf getragene Auslagen und anschließend auf das ausstehende Honorar anzurechnen – je nachdem, welche der fälligen Forderungen die älteste ist.
- 3.12. Bei einer 14-tägigen Verzögerung der Zahlung des Honorars durch den Mandanten ist Rödl & Partner berechtigt, die Erbringung der vertraglichen Leistungen einzustellen, vorbehaltlich Pkt. 6.3. Alle damit verbundenen Folgen gehen ausschließlich zu Lasten des Mandanten.
- 3.13. Die in dem Vertrag und den AGB genannten Honorarsätze sind Nettopreise. Die Vergütung versteht sich zzgl. der Umsatzsteuer in der zum Tag der Entstehung der Steuerpflicht geltenden Höhe. Die Auslagen verstehen sich zzgl. der Umsatzsteuer nach dem Satz, der für das Honorar gilt.
- 3.14. Der Mandant erteilt seine Zustimmung dazu, die Rechnungen auf elektronischem Wege an die von ihm genannte E-Mail-Adresse zu erhalten.
4. **Grundsätze der Erbringung von Prüfungsdienstleistungen**

Rödl & Partner

- | | |
|---|--|
| <p>4.1. Rödl & Partner świadczy usługi z zakresu czynności rewizji finansowej zgodnie z określonymi w pkt 2.1. przepisami i zasadami.</p> <p>4.2. Klient nie może żądać ograniczenia zakresu badań lub metod czynności rewizji finansowej stosowanych przez Rödl & Partner. W przypadku próby ograniczenia przez klienta zakresu lub metody badania, znacznej niepewności co do faktów przedstawionych w rocznym sprawozdaniu finansowym lub istotnego niedopełnienia przez klienta obowiązków wynikających z Umowy i OWU, Rödl & Partner jest uprawniony do ograniczenia zakresu wykonywanych czynności, w szczególności w przypadku Badania. Rödl & Partner jest uprawniony do odmowy wyrażenia Opinii, zachowując w każdym przypadku prawo do całości wynagrodzenia i pełnego zwrotu wydatków.</p> <p>4.3. Terminy przeprowadzenia Badania, Przeglądu lub innych czynności wynikających z Umowy, określonych w Harmonogramie, ulegają przedłużeniu o czas przeszkody, jakiej Rödl & Partner w wykonywaniu Umowy doznał ze strony klienta. Rödl & Partner jest ponadto jednostronnie uprawniony do domagania się wyznaczenia nowych terminów i domagania się dodatkowego wynagrodzenia odpowiadającego szkodzi, jaką poniósł w związku z koniecznością przesunięcia terminów przeprowadzenia czynności wynikających z Umowy, określonych w Harmonogramie.</p> <p>4.4. Przekazanie ostatecznej wersji Sprawozdania z badania (lub Raportu w przypadku Przeglądu) nastąpi w terminie dwóch tygodni od otrzymania przez Rödl & Partner od klienta:</p> <ul style="list-style-type: none">- ostatecznej wersji podpisanego przez wszystkich członków zarządu klienta sprawozdania finansowego- sprawozdania z działalności klienta (jeśli przepisy prawne wymagają jego sporządzenia), oraz- oświadczenia zarządu spółki, o którym mowa w pkt 4.11., wszystkie w przepisanej przez właściwe przepisy formie, w tym we właściwej formie elektronicznej. <p>4.5. Po przeprowadzeniu określonych w Umowie czynności z zakresu rewizji finansowej klient zobowiązuje się do niezwłocznego dostarczenia wskazanych w pkt 4.4. dokumentów, po dokonaniu w nich korekt wnioskowanych przez niezależnego biegłego rewidenta.</p> <p>4.6. W przypadku, gdy w terminie dwóch tygodni od przekazania klientowi projektu Sprawozdania z badania (lub Raportu w przypadku Przeglądu), klient nie przekaże Rödl & Partner dokumentów, o których mowa w pkt 4.4. Rödl & Partner jest uprawniony do domagania się zapłaty całości wynagrodzenia i pełnego zwrotu wydatków.</p> <p>4.7. Rödl & Partner jest uprawniony do domagania się zapłaty umówionego wynagrodzenia, mimo</p> | <p>4.1. Rödl & Partner erbringt die Prüfungsdienstleistungen gemäß den unter Pkt. 2.1. genannten Vorschriften und Grundsätzen.</p> <p>4.2. Der Mandant darf keine Beschränkung des Umfangs der Prüfung oder der von Rödl & Partner angewandten Prüfungsmethoden verlangen. Beim Versuch, den Umfang der Prüfung oder die Prüfungsmethode zu beschränken, bei großer Unsicherheit hinsichtlich der im Jahresabschluss präsentierten Tatsachen oder bei wesentlicher Nichterfüllung der sich aus dem Vertrag und diesen AGB ergebenden Pflichten durch den Mandanten ist Rödl & Partner berechtigt, den Umfang der Prüfungstätigkeiten zu beschränken, insbesondere – im Falle der Prüfung – die Erteilung eines Bestätigungsvermerks zu verweigern, wobei sie das Recht auf das gesamte Honorar und die Erstattung der Auslagen in voller Höhe behält.</p> <p>4.3. Die Fristen für die Durchführung der Prüfung, des Reviews und die Vornahme anderer Tätigkeiten aufgrund des Vertrags, die im Zeitplan festgelegt wurden, verlängern sich automatisch um die Dauer der Hindernisse, die Rödl & Partner bei der Vertragserfüllung seitens des Mandanten erfahren hat. Rödl & Partner ist darüber hinaus einseitig berechtigt, die Festsetzung neuer Fristen und ein zusätzliches Honorar zu fordern, das ihrem Schaden aufgrund der Verschiebung der sich aus dem Zeitplan ergebenden Fristen zur Durchführung vertraglicher Tätigkeiten entspricht.</p> <p>4.4. Der endgültige Prüfungsbericht (oder der Bericht im Falle des Reviews) wird innerhalb von zwei Wochen vorgelegt, nachdem Rödl & Partner folgende Dokumente vom Mandanten erhalten hat:</p> <ul style="list-style-type: none">- endgültige Version des von allen Geschäftsführern des Mandanten unterzeichneten Jahresabschlusses;- Lagebericht des Mandanten (sofern gesetzesgemäß erforderlich), und- die unter Pkt. 4.11. genannte Erklärung der Geschäftsführung der Gesellschaft, alle in der durch die einschlägigen Vorschriften vorgesehenen Form, darunter in der entsprechenden elektronischen Form. <p>4.5. Der Mandant verpflichtet sich, nach Durchführung der vertraglich festgelegten Prüfungstätigkeiten die unter Pkt. 4.4. genannten Dokumente unverzüglich vorzulegen, nachdem diese gemäß den Hinweisen eines unabhängigen Wirtschaftsprüfers korrigiert wurden.</p> <p>4.6. Legt der Mandant die Dokumente, von denen unter Pkt. 4.4. die Rede ist, nicht innerhalb von zwei Wochen nach der Übergabe des Entwurfs des Prüfungsberichts (oder des Berichts im Falle des Reviews) an den Mandanten vor, so ist Rödl & Partner berechtigt, die Zahlung des gesamten Honorars und die Erstattung der Auslagen in voller Höhe zu fordern.</p> <p>4.7. Rödl & Partner ist berechtigt, die Zahlung des vereinbarten Honorars – obwohl der Vertrag nicht</p> |
|---|--|

Rödl & Partner

niewykonania Umowy w sytuacji, gdy Rödl & Partner był gotów Umowę wykonać, lecz doznał przeszkody z przyczyn dotyczących klienta.

erfüllt wurde – dann zu fordern, wenn Rödl & Partner bereit war, den Vertrag auszuführen, aber mit Hindernissen seitens des Mandanten konfrontiert wurde.

4.8. Zapłata przez klienta wynagrodzenia nie zwalnia Rödl & Partner z obowiązku udzielania klientowi ewentualnych wyjaśnień i wykonania niezbędnych czynności w zakresie przewidzianym Umową, do czasu zatwierdzenia sprawozdania finansowego.

4.8. Die Zahlung des Honorars durch den Mandanten befreit Rödl & Partner nicht von der Pflicht, dem Mandanten eventuelle Erläuterungen zu erteilen und erforderliche Tätigkeiten in dem im Vertrag vorgesehenen Umfang auszuüben, bis der Jahresabschluss festgestellt wird.

4.9. Klient zobowiązuje się do takiego współdziałania w zakresie realizacji Umowy, aby Umowa mogła być wykonana w ustalonych w Umowie terminach jak również rozsądnym nakładem pracy.

4.9. Der Mandant verpflichtet sich, bei der Vertragserfüllung so mitzuwirken, dass der Vertrag innerhalb der darin genannten Fristen und mit vernünftigem Arbeitsaufwand ausgeführt werden kann.

4.10. Klient zobowiązuje się do udzielenia wszelkich informacji o sytuacji ekonomicznej klienta w sposób kompletny i wyczerpujący i do udostępnienia wszelkich dokumentów, danych, zestawień, sprawozdań i innych (źródeł) informacji niezbędnych zdaniem Rödl & Partner do prawidłowego wykonania Umowy, w szczególności klient zobowiązuje się do przygotowania i udostępnienia:

4.10. Der Mandant verpflichtet sich, alle Informationen über seine wirtschaftliche Lage vollständig und umfassend zu erteilen sowie alle Dokumente, Daten, Aufstellungen, Berichte und andere (Quellen für) Informationen zur Verfügung zu stellen, die laut Rödl & Partner für die ordnungsgemäße Vertragserfüllung notwendig sind. Der Mandant hat insbesondere folgende Unterlagen zu erstellen und vorzulegen.:

- dokumentów założycielskich i organizacyjnych klienta;
- zawartych przez klienta umów, innych dokumentów potwierdzających dokonanie czynności prawnych przez klienta;
- ksiąg rachunkowych, sprawozdań finansowych i dowodów księgowych, które wedle najlepszej wiedzy klienta zawierają zgodnie z zasadami rachunkowości, wszystkie zdarzenia mające wpływ na prawidłowość, rzetelność i jasność sprawozdania finansowego.

- Gründungsurkunden und Organisationsunterlagen des Mandanten;
- vom Mandanten geschlossene Verträge, andere Nachweise für die Vornahme von Rechtsgeschäften durch den Mandanten;
- Handelsbücher, Jahresabschlüsse und Buchungsbelege, die nach bestem Wissen des Mandanten – gemäß den Rechnungslegungsgrundsätzen – alle Ereignisse enthalten, die auf die Ordnungsmäßigkeit, die Zuverlässigkeit und die Klarheit des Jahresabschlusses Einfluss haben.

4.11. Klient przed podpisaniem przez Rödl & Partner Sprawozdania z badania (lub Raportu w przypadku Przeglądu) złoży oświadczenie dotyczące kompletności ujęcia danych w księgach rachunkowych, o wykazaniu wszelkich zobowiązań warunkowych, oraz ujawnieniu wszelkich zdarzeń, które nastąpiły po dniu bilansowym, i które mogłyby mieć wpływ na rzetelność, kompletność i prawidłowość sprawozdania finansowego i ksiąg rachunkowych.

4.11. Vor der Unterzeichnung des Prüfungsberichts (oder des Berichts im Falle des Reviews) durch Rödl & Partner legt der Mandant eine Erklärung darüber vor, dass die Daten in den Handelsbüchern vollständig erfasst, alle Eventualverbindlichkeiten ausgewiesen und sämtliche Vorgänge erfasst wurden, die nach dem Bilanzstichtag eingetreten sind und Einfluss auf die Zuverlässigkeit, die Vollständigkeit und die Korrektheit des Jahresabschlusses und der Handelsbücher haben könnten.

4.12. Klient zobowiązuje się do przekazania Rödl & Partner oświadczenia podpisanego przez adwokata, radcę prawnego, prawnika zagranicznego wpisanego na listę prawników z Unii Europejskiej prowadzoną przez właściwą okręgową radę adwokacką, albo właściwą okręgową izbę radców prawnych w Polsce, zawierającego informacje o toczących się sprawach sądowych, administracyjnych i sądowno-administracyjnych z udziałem klienta, a także o sprawach przygotowywanych do postępowania sądowego/administracyjnego oraz znajdujących się w postępowaniu egzekucyjnym, układowym, ugodowym, upadłościowym oraz stwierdzonych orzeczeniami sądu a nieskierowanych do egzekucji. W szczególnych przypadkach oświadczenie powyższe może być podpisane przez

4.12. Der Mandant verpflichtet sich, Rödl & Partner eine von einem Rechtsanwalt, einem ausländischen Juristen, der in die durch den zuständigen Bezirksrechtsanwaltsrat in Polen geführte Liste der Juristen aus der Europäischen Union eingetragen wurde, unterzeichnete Erklärung vorzulegen, und zwar über anhängige Gerichts-, Verwaltungs- sowie Verwaltungsgerichtsverfahren, an denen der Mandant beteiligt ist, sowie über Sachen, die für Gerichts-/ Verwaltungsverfahren vorbereitet werden, über die ein Vollstreckungs-, Vergleichs- oder Insolvenzverfahren eingeleitet wurde, sowie über mit Gerichtsurteilen festgestellte Sachen, über die jedoch kein Vollstreckungsverfahren eröffnet wurde. In Sonderfällen kann die o.g. Erklärung von einem Rechtsberater oder einem ausländischen Juristen, der nicht in die Liste der ausländischen

Rödl & Partner

doradcę prawnego, albo prawnika zagranicznego, niewpisanego na listę prawników zagranicznych z Unii Europejskiej w Polsce.

Juristen aus der Europäischen Union in Polen eingetragen wurde, unterzeichnet werden.

- 4.13. Na wniosek Rödl & Partner klient złoży oświadczenia na temat innych, zdaniem Rödl & Partner istotnych zdarzeń mających wpływ na wykonanie Umowy.
- 4.14. Poprzez zawarcie Umowy klient upoważnia Rödl & Partner do uzyskiwania od banków, kontrahentów i doradców prawnych klienta wszelkich informacji, które Rödl & Partner uzna za niezbędne do wykonania Umowy.
- 4.15. Klient umożliwi Rödl & Partner korzystanie z personelu klienta na potrzeby wykonania Umowy, w szczególności na wniosek Rödl & Partner klient będzie wydawał personelowi klienta dyspozycje celem przygotowania i zebrania dokumentacji na potrzeby wykonania Umowy przez Rödl & Partner (na przykład: kopiowanie dokumentów, sporządzanie zestawień i wyliczeń, wysyłanie korespondencji, przeprowadzanie oględzin).
- 4.16. Klient zobowiązuje się do sporządzania zestawień wg wzorów stosowanych przez Rödl & Partner, które to wzory zostaną udostępnione klientowi w formie elektronicznej.
- 4.17. Klient zobowiązuje się do zapewnienia Rödl & Partner odpowiednich warunków wykonywania wynikających z Umowy czynności w siedzibie klienta, w szczególności klient zapewni Rödl & Partner:
- oddzielne pomieszczenie do wykonywania prac związanych z wykonaniem Umowy;
 - dostęp do Internetu;
 - pasywny dostęp do systemu księgowego klienta;
 - możliwość kontaktowania się z kierownictwem klienta, oraz osobami odpowiedzialnymi za księgowość i sprawy finansowe u klienta.
- 4.18. Klient jest zobowiązany do powiadomienia Rödl & Partner pisemnie, lub za pośrednictwem poczty elektronicznej, z co najmniej trzytygodniowym wyprzedzeniem, o ewentualnej planowej zmianie terminu przeprowadzenia inwentaryzacji.
- 4.19. W trakcie wykonywania Umowy klient zobowiązuje się do niedokonywania żadnych księgowień dotyczących badanego okresu/okresu objętego przeglądem bez wcześniejszego uzgodnienia ich z Rödl & Partner.
- 4.20. Klient odpowiada za rzetelność, kompletność i terminowość dostarczonych dokumentów, danych i informacji potrzebnych do właściwego wykonania Umowy przez Rödl & Partner.

- 4.13. Auf Antrag von Rödl & Partner gibt der Mandant Erklärungen über andere, nach Auffassung von Rödl & Partner wichtige und für die Vertragserfüllung relevante Ereignisse ab.
- 4.14. Durch Abschluss des Vertrages berechtigt der Mandant Rödl & Partner, bei Banken, Geschäftspartnern und Rechtsberatern des Mandanten sämtliche Informationen einzuholen, die Rödl & Partner als für die Vertragserfüllung notwendig befinden wird.
- 4.15. Der Mandant ermöglicht Rödl & Partner die Heranziehung der Mitarbeiter des Mandanten für die Vertragserfüllung, insbesondere wird der Mandant auf Antrag von Rödl & Partner den Mitarbeitern des Mandanten Anweisungen erteilen, um die Dokumentation für die Erfüllung des Vertrages durch Rödl & Partner vorzubereiten und zusammenzustellen (zum Beispiel: Kopieren von Dokumenten, Anfertigung von Aufstellungen und Berechnungen, Versendung der Korrespondenz, Inaugenscheinnahmen).
- 4.16. Der Mandant verpflichtet sich, die Aufstellungen nach den bei Rödl & Partner angewandten Mustern anzufertigen, die dem Mandanten in elektronischer Form bereitgestellt werden.
- 4.17. Der Mandant verpflichtet sich, Rödl & Partner angemessene Bedingungen für die Ausführung der vertraglichen Tätigkeiten am Sitz des Mandanten zu gewährleisten, und zwar insbesondere:
- einen separaten Raum für die Vornahme von Handlungen zur Vertragserfüllung;
 - Internetzugang;
 - passiven Zugriff auf das Buchhaltungssystem des Mandanten;
 - die Möglichkeit der Kontaktaufnahme mit der Geschäftsleitung des Mandanten sowie mit Personen, die für die Buchhaltung und Finanzangelegenheiten des Mandanten zuständig sind.
- 4.18. Der Mandant hat Rödl & Partner mindestens drei Wochen im Voraus schriftlich oder per E-Mail über eine etwaige geplante Änderung des Termins für die Inventur in Kenntnis zu setzen
- 4.19. Der Mandant verpflichtet sich, während der Vertragserfüllung keine Buchungen in Bezug auf den geprüften Zeitraum/den Reviewzeitraum ohne vorherige Abstimmung mit Rödl & Partner vorzunehmen.
- 4.20. Der Mandant haftet für die Zuverlässigkeit, die Vollständigkeit und die fristgemäße Zustellung von Dokumenten, Daten und Informationen, die zur ordnungsgemäßen Vertragserfüllung durch Rödl & Partner erforderlich sind.

Rödl & Partner

4.21. Klient zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Rödl & Partner o wszelkich wydarzeniach mogących mieć znaczenie dla prawidłowego, terminowego i całościowego wykonania przez Rödl & Partner Umowy.

4.22. Rödl & Partner zobowiązuje się do wykonania Umowy, ale nie jest odpowiedzialny za osiągnięcie określonego rezultatu, na którym zależy klientowi. Zawierana przez Rödl & Partner oraz klienta Umowa jest umową starannego działania.

4.23. W przypadku świadczenia na podstawie Umowy usługi badania sprawozdania finansowego, do Umowy znajdują zastosowanie dodatkowo poniższe postanowienia:

- Wykonywane przez Rödl & Partner badania sprawozdań finansowych są tak zaplanowane i przeprowadzone na tak dobranych próbach operacji gospodarczych, wynikających z ksiąg rachunkowych i dowodów księgowych, aby dokumentacja z Badania stanowiła wystarczającą podstawę do sformułowania Sprawozdania z badania.
- W razie odmowy wyrażenia Opinii, sprawozdanie z badania będzie zawierało uzasadnienie. Uzasadnienie będzie zawierało również Opinia wydana z zastrzeżeniami, co do prawidłowości i rzetelności badanego sprawozdania finansowego, albo wydana Opinia negatywna.
- Sprawozdanie z badania będzie zawierało w szczególności stwierdzenia wymagane przepisami obowiązującej polskiej ustawy biegłych rewidentach, firmach audytorskich oraz nadzorze publicznym, a także wskazane w Krajowych Standardach Rewizji Finansowej.

5. Ochrona danych i stosunek do osób trzecich

5.1. Przetwarzanie danych osobowych w celach marketingowych odbywa się na podstawie zgody udzielonej przez klienta w stosownym formularzu. Będąc świadomym ryzyka towarzyszącego korespondencji elektronicznej, zwłaszcza związanego z możliwością utraty danych, klient oświadcza, że zgadza się na wymianę informacji z Rödl & Partner także za pośrednictwem poczty elektronicznej.

5.2. Pracownicy oraz współpracownicy Rödl & Partner są obowiązani do zachowania tajemnicy handlowej i tajemnicy przedsiębiorstwa klienta, także po wygaśnięciu Umowy, na tych samych zasadach są zobowiązane do zachowania w tajemnicy wszelkich innych faktów, informacji i okoliczności poznanych w toku wykonywania czynności rewizji finansowej, z zastrzeżeniem pkt 5.3.

5.3. Rödl & Partner ma prawo udostępnić rezultaty lub dokumenty związane z wykonywaniem na rzecz klienta Umowy, gdy zostanie do tego zobowiązany na podstawie bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

4.21. Der Mandant verpflichtet sich, Rödl & Partner unverzüglich über alle Ereignisse zu informieren, die auf die ordnungsgemäße, fristgerechte und vollständige Erfüllung des Vertrages durch Rödl & Partner Einfluss haben könnten.

4.22. Rödl & Partner verpflichtet sich, den Vertrag zu erfüllen, sie ist aber nicht verantwortlich für die Erzielung eines bestimmten, vom Mandanten gewünschten Ergebnisses. Der von Rödl & Partner und dem Mandanten geschlossene Vertrag erfordert sorgfältiges Handeln.

4.23. Wird aufgrund des Vertrages die Prüfung des Jahresabschlusses geleistet, so finden auf den Vertrag zusätzlich folgende Bestimmungen Anwendung:

- Die Prüfungen der Jahresabschlüsse durch Rödl & Partner werden so geplant und anhand von stichprobeweise ausgewählten Geschäftsvorfällen gemäß den Büchern und Buchungsbelegen durchgeführt, dass die Prüfungsdokumentation eine hinreichende Grundlage zur Formulierung des Prüfungsberichts bildet.
- Wird die Erteilung eines Bestätigungsvermerks verweigert, so wird der Bericht des Wirtschaftsprüfers eine Begründung enthalten. Eine Begründung wird auch in einem Bestätigungsvermerk mit Einschränkungen hinsichtlich der Korrektheit und Ordnungsmäßigkeit des geprüften Jahresabschlusses oder in einem Versagungsvermerk enthalten sein.
- Der Prüfungsbericht wird insbesondere Feststellungen enthalten, die gemäß dem polnischen Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, Wirtschaftsprüfungsgesellschaften sowie über die öffentliche Aufsicht erforderlich sind sowie die auch in den Nationalen Prüfungsstandards genannt wurden.

5. Datenschutz und Verhältnis zu Dritten

5.1. Die Verarbeitung personenbezogener Daten zu Marketingzwecken erfolgt aufgrund der vom Mandanten mittels eines entsprechenden Formulars erteilten Einwilligung. Der Mandant erklärt in Kenntnis der Risiken des E-Mail-Verkehrs – insbesondere eines Datenverlustes – sein Einverständnis damit, dass der Informationsaustausch zwischen ihm und Rödl & Partner auch per E-Mail erfolgen kann.

5.2. Die Arbeitnehmer und Mitarbeiter von Rödl & Partner sind verpflichtet, über alle Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse des Mandanten Stillschweigen zu bewahren, auch über die Beendigung des Vertrags hinaus; nach denselben Grundsätzen sind sie verpflichtet, über alle anderen Tatsachen, Informationen und Umstände, von denen sie während der Ausführung von Prüfungstätigkeiten Kenntnis erlangen, Stillschweigen zu bewahren – vorbehaltlich Pkt. 5.3.

5.3. Rödl & Partner ist berechtigt, die Ergebnisse und Unterlagen in Zusammenhang mit der Erfüllung des Vertrages für den Mandanten zur Verfügung zu stellen, sofern sie dazu aufgrund der zwingenden Rechtsvorschriften verpflichtet ist.

Rödl & Partner

5.4. Rödl & Partner, a także inne spółki z grupy Rödl & Partner na świecie są uprawnione do ujawniania faktu świadczenia usług audytowych na rzecz klienta, umieszczenia go na swojej liście referencyjnej, a także wykorzystania w swoich materiałach informacyjnych nazwy oraz logotypu klienta.

5.5. Klient gwarantuje, że opinie, plany, projekty, wzory, raporty, zestawienia i rozliczenia, a także wszelkie inne dokumenty sporządzone w ramach Umowy przez Rödl & Partner będą użytkowane wyłącznie przez klienta na potrzeby Umowy.

6. Rozwiązanie Umowy

6.1. W zakresie umów o badanie sprawozdania finansowego: w przypadkach określonych w art. 66 ust. 7 ustawy o rachunkowości Rödl & Partner jest uprawniony do wypowiedzenia Umowy. Przed złożeniem oświadczenia wypowiedzającego Umowę konieczne jest wezwanie klienta do wykonania danego obowiązku umownego, w terminie nie krótszym niż pięć dni roboczych i bezskuteczne upływanie wyznaczonego terminu. W zakresie pozostałych umów: każda ze Stron uprawniona jest do wypowiedzenia umowy z zachowaniem 3-miesięcznego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego. W sytuacji jeżeli termin wypowiedzenia upływa po dniu, w którym Rödl & Partner miał rozpocząć wykonywanie usług zgodnie z umową, zastosowanie znajduje pkt 6.3.

6.2. Rödl & Partner jest ponadto uprawniony do wypowiedzenia Umowy, w przypadku braku wpłaty przez klienta części określonego w Umowie wynagrodzenia, bez potrzeby wyznaczania klientowi dodatkowego terminu do zapłaty, ze skutkiem natychmiastowym.

6.3. W przypadkach wypowiedzenia Umowy w sytuacji wskazanej w pkt 6.1. zdanie pierwsze i trzecie lub 6.2. Rödl & Partner zachowuje prawo do pełnego wynagrodzenia, określonego w Umowie i zwrotu całości poniesionych do dnia wypowiedzenia Umowy wydatków.

6.4. W przypadku, jeżeli klient zalega z zapłatą jakichkolwiek zobowiązań wobec spółek wchodzących w skład grupy Rödl & Partner, niezależnie od tego, jakich usług te zaległości dotyczą, Rödl & Partner ma prawo do wstrzymania świadczenia usług na rzecz klienta oraz do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym. W przypadku rozwiązania Umowy przez Rödl & Partner, klient jest zobowiązany zapłacić za czas poświęcony przez Rödl & Partner na wykonanie określonych w Umowie czynności rewizji finansowej, na podstawie określonych w Umowie stawek wynagrodzenia.

7. Postanowienia końcowe

5.4. Rödl & Partner sowie andere Gesellschaften aus der Rödl & Partner-Gruppe weltweit sind berechtigt, die Tatsache der Erbringung der Wirtschaftsprüfungsdienstleistungen zugunsten des Mandanten offenzulegen und diesen Mandanten in ihre Referenzliste aufzunehmen sowie die Firma und das Logo des Mandanten in ihren Informationsmaterialien zu verwenden.

5.5. Der Mandant gewährleistet, dass die im Rahmen des Vertrages durch Rödl & Partner gefertigten Gutachten, Pläne, Entwürfe, Muster, Berichte, Aufstellungen, Berechnungen und alle anderen Unterlagen nur für die Zwecke des Vertrages vom Mandanten verwendet werden.

6. Auflösung des Vertrages

6.1. In Bezug auf die Verträge über die Prüfung des Jahresabschlusses: in den in Art. 66 Abs. 7 des Rechnungslegungsgesetzes genannten Fällen ist Rödl & Partner berechtigt, den Vertrag zu kündigen. Vor der Erklärung über die Kündigung des Vertrages muss der Mandant aufgefordert werden, seine Vertragspflichten innerhalb von mindestens fünf Werktagen zu erfüllen, und die gesetzte Frist muss fruchtlos abgelaufen sein. In Bezug auf andere Verträge: jede Partei kann den Vertrag unter Einhaltung einer 3-monatigen Kündigungsfrist zum Ende des Kalendermonats kündigen. Läuft die Kündigungsfrist nach dem Tag ab, an dem Rödl & Partner mit der Erbringung der Dienstleistungen gemäß dem Vertrag beginnen sollte, so findet Pkt. 6.3 Anwendung.

6.2. Rödl & Partner ist darüber hinaus berechtigt, den Vertrag fristlos zu kündigen, wenn der Mandant eine im Vertrag bestimmte Teilzahlung nicht leistet. In diesem Fall muss dem Mandanten für die Zahlung keine Nachfrist gesetzt werden.

6.3. Bei der Vertragskündigung in den unter Pkt. 6.1. erster und dritter Satz oder 6.2. genannten Fällen hat Rödl & Partner Anspruch auf das volle vertraglich vereinbarte Honorar sowie auf die Erstattung sämtlicher bis zur Vertragskündigung getragener Auslagen.

6.4. Gerät der Mandant mit der Zahlung irgendwelcher Verbindlichkeiten gegenüber den Gesellschaften aus der Rödl & Partner-Gruppe in Verzug – unabhängig davon, welche Dienstleistungen der Zahlungsverzug betrifft – so ist Rödl & Partner berechtigt, die Erbringung der Dienstleistungen für den Mandanten einzustellen und den Vertrag fristlos zu kündigen. Bei Auflösung des Vertrages durch Rödl & Partner ist der Mandant verpflichtet, die Zeit, welche Rödl & Partner für die Ausführung der im Vertrag bestimmten Prüfungstätigkeiten aufgewendet hat, nach den vertraglich vereinbarten Honorarsätzen zu vergüten.

7. Schlussbestimmungen

Rödl & Partner

- 7.1. Jeżeli któreś z postanowień OWU jest lub stanie się w całości albo w części nieskuteczne (na przykład z powodu zmiany przepisów prawa), nie narusza to skuteczności pozostałych postanowień. W takim przypadku w miejsce postanowienia nieskutecznego należy powziąć najbardziej zbliżone do niego postanowienie, które będzie skuteczne.
- 7.2. OWU stanowią integralną część Umowy. Wszelkie odstąpienia od OWU wymagają wyraźnego zawarcia odpowiednich zapisów w Umowie. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, chyba że Umowa określa inną formę zmiany Umowy, lub jej załączników. W przypadku rozbieżności pomiędzy Umową, a OWU pierwszeństwo mają zapisy Umowy.
- 7.3. Umowa oraz OWU podlegają prawu polskiemu, przy czym w sprawach nieuregulowanych w Umowie lub w OWU stosuje się przepisy polskiego kodeksu cywilnego.
- 7.4. Umowa, OWU, a także wszelkie inne załączniki do Umowy będą przez klienta traktowane w sposób poufny, a ich udostępnienie osobom trzecim wymaga zgody Rödl & Partner, chyba że obowiązek udostępnienia wynika z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
- 7.5. Wszelkie spory wynikłe lub mogące wyniknąć w związku z niniejszą Umową, a których stronom nie uda się rozwiązać w drodze negocjacji, będą – wedle wyboru powoda – rozstrzygane wyłącznie przez:
- sąd powszechny właściwy dla siedziby Rödl & Partner, albo
 - sąd powszechny właściwy dla siedziby oddziału Rödl & Partner, który wykonywał zawartą z klientem Umowę.
- 7.6. Rödl & Partner i klient poprzez zawarcie Umowy oświadczają, że adresy podane na wstępie Umowy są aktualne i zobowiązują się do wzajemnego informowania na piśmie o zmianach w tym zakresie. Jeżeli którakolwiek ze Stron nie dopełni tego obowiązku, to uznaje się, że oświadczenia i zawiadomienia przesłane przez którąkolwiek Stronę Umowy na dotychczasowe adresy pozostałych Stron są skuteczne. Powyższe stosuje się odpowiednio do podanych przez Stronę adresów poczty elektronicznej i numerów fax.
- 7.7. Jeżeli niniejsze OWU występują w wersji dwu- lub wielojęzycznej, to w razie rozbieżności językowych wyłącznie wiążąca jest polska wersja językowa OWU.
- 7.1. Sollte eine der Bestimmungen der AGB ganz oder teilweise unwirksam sein oder (beispielsweise durch Gesetzesänderung) werden, so wird hierdurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. In diesem Falle tritt an die Stelle der unwirksamen Bestimmung eine wirksame Bestimmung ein, die dieser Regelung am nächsten kommt.
- 7.2. Die AGB bilden einen integralen Bestandteil des Vertrages. Sämtliche Abweichungen von den AGB bedürfen der ausdrücklichen Aufnahme entsprechender Bestimmungen in den Vertrag. Alle Änderungen des Vertrages bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform – es sei denn, der Vertrag bestimmt eine andere Form der Änderung des Vertrages oder dessen Anlagen. Bei Abweichungen zwischen dem Vertrag und den AGB genießen die Bestimmungen des Vertrages den Vorrang.
- 7.3. Der Vertrag und die AGB unterliegen dem polnischen Recht, wobei auf die durch den Vertrag bzw. die AGB nicht geregelten Fälle die Vorschriften des polnischen Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung finden.
- 7.4. Der Vertrag, die AGB und alle anderen Anlagen zum Vertrag werden vom Mandanten vertraulich behandelt. Ihre Überlassung an Dritte bedarf der Zustimmung von Rödl & Partner – es sei denn, deren Offenbarung ergäbe sich aus zwingend geltenden Rechtsvorschriften.
- 7.5. Alle Streitigkeiten, die sich aus diesem Vertrag ergeben oder ergeben können und die von den Parteien nicht durch Verhandlungen gelöst werden können, werden – nach Ermessen des Klägers – ausschließlich durch folgende Gerichte entschieden:
- das ordentliche Gericht, das für den Sitz von Rödl & Partner zuständig ist, oder
 - das ordentliche Gericht, das für den Sitz der Niederlassung von Rödl & Partner, die den jeweiligen Vertrag erfüllt hat, zuständig ist.
- 7.6. Rödl & Partner und der Mandant erklären durch Abschluss des Vertrages, dass die in der Einleitung zum Vertrag angegebenen Anschriften aktuell sind, und verpflichten sich, sich gegenseitig schriftlich über jegliche diesbezüglichen Änderungen zu informieren. Kommt eine der Parteien dieser Pflicht nicht nach, so wird davon ausgegangen, dass die von einer der Parteien an die bisherigen Anschriften der anderen Parteien gesandten Erklärungen und Benachrichtigungen wirksam sind. Das Gleiche gilt entsprechend für die von den Parteien genannten E-Mail-Adressen und Telefaxnummern.
- 7.7. Wurden zwei- bzw. mehrsprachige Abfassungen der AGB erstellt, so ist bei Diskrepanzen zwischen den Sprachfassungen ausschließlich die polnische Fassung der AGB maßgeblich.

Rödl & Partner

Informacja o przetwarzaniu danych osobowych – Klient, reprezentanci Klienta oraz osoby kontaktowe ze strony Klienta

Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten - Mandant, Vertreter des Mandanten und Ansprechpartner des Mandanten

Niniejsza informacja o przetwarzaniu danych osobowych (dalej „**Informacja**”) opisuje, w jaki sposób Roedl Audit sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, przy ulicy Siennej 73, 00- 833 Warszawa („**my**” lub „**Administrator**”) przetwarza dane osobowe Klientów, reprezentantów Klientów lub wskazanych przez Klienta osób kontaktowych.

Aus der vorliegenden Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten (nachfolgend „**Information**”) ergibt sich, wie die Roedl Audit sp. z o.o. mit Sitz in Warschau, ul. Sienna 73, 00- 833 Warschau (nachfolgend „**wir**” bzw. „**Verantwortliche**”) die personenbezogenen Daten der Mandanten, der Vertreter der Mandanten bzw. der vom Mandanten genannten Ansprechpartner verarbeitet.

1. Cele i podstawy prawne przetwarzania danych

Będziemy przetwarzać Państwa dane osobowe w następujących celach:

- zawarcia, wykonania i rozliczenia umowy o świadczenie usług, w związku z którą dane zostały pozyskane, przez okres obowiązywania umowy (art. 6 ust. 1 lit b) RODO),
- ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony naszych roszczeń, na podstawie prawnie uzasadnionego interesu Administratora, do czasu upływu ustawowych terminów przedawnienia roszczeń (art. 6 ust. 1 lit f) RODO),
- realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa, wynikających np. z przepisów podatkowych (art. 6 ust. 1 lit f) RODO).

Podanie danych osobowych jest dobrowolne. W przypadku nieudostępnienia nam Państwa danych osobowych, nie będziemy w stanie wykonać zlecenia w całości lub w części.

2. Odbiorcy Państwa danych osobowych

1. Zweck und Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung

Wir werden Ihre personenbezogenen Daten zu folgenden Zwecken verarbeiten:

- Abschluss, Erfüllung und Abrechnung des Dienstleistungsvertrages, im Zusammenhang mit dem die Daten erhoben wurden – während der Geltungsdauer des Vertrages (Art. 6 Abs. 1 Buchst. b) DSGVO);
- eventuelle Ermittlung, Geltendmachung bzw. Verteidigung unserer Ansprüche, aufgrund der berechtigten Interessen des Verantwortlichen – bis zum Ablauf der gesetzlichen Verjährungsfristen (Art. 6 Abs. 1 Buchst. f) DSGVO);
- Erfüllung der Pflichten, die sich aus den Rechtsvorschriften, insbesondere den Steuervorschriften, ergeben (Art. 6 Abs. 1 Buchst. f) DSGVO).

Die Angabe personenbezogener Daten ist freiwillig. Wenn Sie uns Ihre personenbezogenen Daten nicht mitteilen, können wir den Auftrag insgesamt oder teilweise nicht ausführen.

2. Empfänger Ihrer personenbezogenen Daten

Rödl & Partner

O ile okaże się to niezbędne do realizacji celów określonych w punkcie 1, Państwa dane osobowe przekazemy następującym odbiorcom:

- zaangażowanym przez nas usługodawcom z zakresu IT,
- organom administracyjnym, sądom, jednostkom prawa publicznego,
- doradcom podatkowym/audytorom w celu przeprowadzenia audytów.

Państwa dane osobowe nie są przekazywane do państw trzecich (tzn. państw spoza Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego).

3. Okres przechowywania

Co do zasady Państwa dane osobowe przechowujemy do czasu zakończenia stosunku handlowego, w ramach którego dane zostały zebrane lub do czasu upływu ustawowych okresów przechowywania i przedawnienia; ponadto do czasu zakończenia wszelkich sporów prawnych, w ramach których dane te mogłyby być potrzebne w charakterze dowodu.

4. Państwa prawa dotyczące danych osobowych

Każdej osobie, której dane są przetwarzane, w zakresie wynikającym z przepisów prawa, przysługuje prawo: (1) dostępu do swoich danych, (2) sprostowania swoich danych osobowych, (3) żądania usunięcia jej danych osobowych (o ile nie zakłada to realizacji umowy lub wykonania naszych obowiązków wynikających z przepisów prawa), (4) żądania ograniczenia przetwarzania, (5) przenoszenia danych.

Przysługuje Państwu także, w szczególnych sytuacjach, prawo do sprzeciwu wobec danego przetwarzania w oparciu o nasz prawnie uzasadniony interes, chyba że nasze podstawy przetwarzania mają charakter nadrzędny wobec Państwa interesów, praw i wolności.

W przypadku wątpliwości związanych z przetwarzaniem danych osobowych każda osoba może zwrócić się do nas z prośbą o udzielenie informacji. Niezależnie od powyższego, każdemu przysługuje prawo

Soweit es sich als für die unter Punkt 1 genannten Zwecke als erforderlich erweist, werden wir Ihre Daten folgenden Empfängern übermitteln:

- Auftragnehmern, die von uns für die Erbringung von IT-Dienstleistungen engagiert werden;
- Verwaltungsbehörden, Gerichten, Einheiten des öffentlichen Rechts,
- Steuerberatern/Wirtschaftsprüfern zwecks Durchführung von Prüfungen.

Ihre personenbezogenen Daten werden nicht in Drittländer (d.h. Länder außerhalb der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums) übermittelt.

3. Aufbewahrungszeitraum

Grundsätzlich werden Ihre personenbezogenen Daten bis zur Beendigung des Geschäftsverhältnisses aufbewahrt, in dessen Rahmen sie erhoben wurden, oder bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungs- und Verjährungsfristen; darüber hinaus – bis zur Beendigung sämtlicher Rechtsstreitigkeiten, in welchen diese Daten sich zu Beweis Zwecken als notwendig erweisen könnten.

4. Ihre Rechte bezüglich der personenbezogenen Daten

Jede Person, deren personenbezogene Daten verarbeitet werden, hat in dem sich aus den Rechtsvorschriften ergebenden Umfang das Recht: (1) auf ihre Daten zuzugreifen, (2) ihre personenbezogenen Daten zu berichtigen, (3) die Löschung ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen (sofern dies nicht die Erfüllung des Vertrages oder die Erfüllung unserer gesetzlichen Pflichten beeinträchtigt), (4) die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen, (5) die Daten zu übertragen.

Sie haben in besonderen Situationen auch ein Widerspruchsrecht gegen die betreffende Datenverarbeitung aufgrund unseres berechtigten Interesses – es sei denn, unsere Grundlagen für die Datenverarbeitung hätten Vorrang vor Ihren Interessen, Grundrechten und Grundfreiheiten.

Bei Zweifeln i.Z.m. der Verarbeitung personenbezogener Daten kann jede Person Informationen von uns anfordern. Unabhängig davon hat jeder das Recht, bei der

Rödl & Partner

wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

5. Nasze dane kontaktowe

W przypadku pytań lub wniosków dotyczących niniejszej Informacji lub przetwarzania Państwa danych, prosimy o kontakt: Roedl Audit sp. z o.o., Sienna 73, 00-833 Warszawa, tel. +48 22 696 28 00.

Informujemy także, że w spółkach z Grupy Rödl & Partner w Polsce powołaliśmy Inspektora ochrony danych osobowych, z którym można się kontaktować za pomocą adresu e-mail: gdpr.biznes@roedl.com.

Aufsichtsbehörde, d.h. dem Präsidenten der Datenschutzbehörde, Beschwerde einzulegen.

5. Unsere Kontaktdaten

Bei Fragen und Anträgen hinsichtlich dieser Information oder der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten bitten wir um Kontaktaufnahme: Roedl Audit sp. z o.o., Sienna 73, 00-833 Warschau, Tel. +48 22 696 28 00.

In den Gesellschaften der Rödl & Partner-Gruppe in Polen haben wir einen Datenschutzbeauftragten bestellt, der unter der folgenden E-Mail-Adresse erreichbar ist: gdpr.biznes@roedl.com.